

страненных» форм ГСО, количества предпринимаемых операций в основной группе нами отмечено снижение как общей летальности (основная группа — $3,51 \pm 1,72$ %, контрольная — $10,77 \pm 2,72$ %), так и летальности от ГСО (основная группа — $1,75 \pm 1,23$ %, контрольная группа — $9,23 \pm 2,54$ %).

Выводы

Комбинированный режим, сочетающий назначение парентеральных цефалоспоринов III и IV поколения с энтеральным введением антибиотиков фторхинолонового ряда является эффективным режимом антибиотикопрофилактики ГСО панкреонекроза. Эффективность применения указанной схемы подтверждена достоверным клиническим снижением частоты и степени распространенности ГСО. Как следствие этого отмечено снижение показателей летальности в целом, так и от ГСО.

ЛИТЕРАТУРА

1. Гришин, И. Н. Кисты поджелудочной железы и их осложнения / И. Н. Гришин, В. Н. Гриц, С. Н. Лагодич. — Минск: Выш. шк., 2009. — 275 с.
2. Афанасьев, А. Н. Оценка результатов хирургического лечения острого деструктивного панкреатита / А. Н. Афанасьев, А. В. Кириллин, А. Б. Шалыгин // Вестник экспериментальной и клинической хирургии. — 2010. — № 4 (3). — С. 308–316.
3. Benjamin, P. T. Minimally invasive management of Pancreatic abscess, Pseudocyst: a systematic review of Current Guidelines / P. T. Benjamin, L. A. Mittal // World J. Surg. — 2008. — Vol. 32. — P. 2383–2394.
4. Bradley, E. L. 3rd Management of severe acute pancreatitis: a surgical odyssey / E. L. 3rd Bradley, N. D. Dexter // Ann. Surg. — 2010. — Vol. 251, № 1. — P. 6–17.
5. Acute necrotizing pancreatitis: Treatment strategy according to the status of infections / M. W. Buchler [et al.] // Ann. Surg. — 2000. — Vol. 232 (5). — P. 619–626.

УДК 301.16+172

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ: ПРОБЛЕМЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ

Максименко А. Ф.

Учреждение образования

«Гомельский государственный медицинский университет»

г. Гомель, Республика Беларусь

Введение

Коммуникация — это акт или процесс передачи информации другим людям, связь между двумя или более индивидами, основанная на взаимопонимании, сообщение информации одним лицом другому или ряду лиц. Межкультурная коммуникация — это термин, появившийся в отечественной гуманитарной науке в конце XX века. Межкультурное общение — общение между представителями различных человеческих культур — может быть устным и письменным, индивидуальным и массовым.

Цель

Ответить на вопрос о том, какие проблемы появляются при межкультурном общении и какие есть пути их решения.

Методы исследования: сравнительный и описательный.

Понятие «межкультурное общение» сложное и многогранное, оно изучается многими дисциплинами. Например, ее проблемами занимаются такие науки, как культурология, психология, лингвистика, антропология и социология. И у каждой из этих наук есть свои подходы к изучению поставленных перед нею проблем. К примеру, психология выявляет закономерности и тенденции в общении с точки зрения различий в человеческой психике; лингвистика занимается сравнением и выявлением общих черт в языках рассматриваемых культур; социология рассматривает межкультурную коммуникацию с позиции общественной жизни человека, его положения в обществе и социального статуса.

Современная эпоха — это эпоха развития науки и новых технологий, расширения взаимосвязи и взаимозависимости различных стран, народов и их культур. Сегодня практически невозможно найти такие нации, которые не испытали бы на себе политическое, социальное и культурное влияние других народов, благодаря развитию торговли, туризма, укреплению научно-технического сотрудничества и новейшим средствам связи. Но, к сожалению, процессы глобализации часто сопровождаются возникновением различного рода конфликтов, которые могут возникать между:

- различными этническими группами и их культурами (например, между армянами и азербайджанцами, грузинами и осетинами);
- представителями различных религий, религиозными группами;
- поколениями и носителями разных субкультур (проблемы «отцов и детей», например);
- традициями и новациями в культуре;
- различными лингвокультурными сообществами и их отдельными представителями;
- разногласия в политических взглядах и убеждениях (например, в арабских странах вопрос о женской эмансипации воспринимается крайне негативно и решается не в пользу женщин, а в странах Европы и США считается, что женщина имеет такие же права, как и мужчина).

Кроме того, много разногласий появляется при переводе информации с одного языка на другой. Переводчики знают, что абсолютно точно перевести может быть невозможно из-за разных картин мира, создаваемых этими языками. Самым частым случаем такого языкового несоответствия является отсутствие точного эквивалента для выражения некоторых понятий, и даже отсутствие самого понятия. Это связано с тем, что понятия или предметы, обозначаемые такими словами, являются специфическими для данной культуры, а в других культурах отсутствуют, и поэтому нет соответствующих слов для их выражения. Также иногда бывает трудно истолковать переведенное по словарю слово. Например, русский «крепкий чай» переводится на английский «сильный чай», а «сильный дождь» — «тяжелый дождь». Такие привычные в родном языке сочетания слов совершенно непонятны для иностранцев. Еще труднее бывает переводить фразеологизмы. Например, английское выражение «держат пальцы скрещенными» будет непонятно для русского человека, так как у нас не существует обычая желать кому-то успеха таким вот образом. «Нет реалии — нет словарного выражения» [1].

Также в основе конфликтов может лежать и незнание особенностей использования невербальных средств в процессе межкультурной коммуникации, таких как жесты и мимика, которые являются культурно обусловленными. В каждой стране они разные. Например, покачивание головы из стороны в сторону русским человеком будет восприниматься как «нет», а для болгарина — «да». И таких примеров существует много.

Пребывание в чужой культуре (обучение за границей, командировки, интернациональные проекты, путешествия) сопровождаются ситуациями, которые регулируются двумя культурами. Межкультурные контакты подразумевают, что между партнерами существует четкое разделение ролей, и каждый человек выполняет роли, предписанные родной или иноземной культурой и нормой поведения.

Отличия в языках, традициях, историческом и культурном опыте, психологии, нормах общественного поведения часто делают межкультурные контакты трудными и даже иногда невозможными. С большим трудом люди понимают значения слов, поступков и действий, которые не характерны для них самих. Таким образом, главное препятствие состоит в том, что люди воспринимают других через призму своей культуры, поэтому их наблюдения и заключения ограничены ее рамками [2].

Заключение

Главный путь решения проблем межкультурной коммуникации — это воспитание в людях понимания и уважения к представителям других культур, изучение ими особенностей национальной истории, быта, менталитета и традиций, проведение государствами необходимой политики и грамотной идеологии. «Нужно преодолеть культурный и языковой барьеры — это задача экспертов по иностранным языкам и культурам; нужно беречь, сохранять, укреплять и развивать родной язык и родную культуру — это миссия ... всего народа» [1]. При этом актуальной задачей в обучении иностранному языку как средству коммуникации между представителями разных народов и культур заключается в том, что языки должны изучаться в неразрывном единстве с миром и культурой народов, говорящих на этих языках. «Необходимо не только обучить человека иностранному языку, но и научить уважать и ценить культуру данного народа» [3].

ЛИТЕРАТУРА

1. Тер-Минасова, С. Г. Война и мир культур / С. Г. Тер-Минасова. — М.: Слово, 2008. — С. 122, 144.
2. Грушевицкая, Т. Г. Основы межкультурной коммуникации: учеб. для вузов / Т. Г. Грушевицкая, В. Д. Попков, А. П. Садохин. — М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2002. — С. 352.
3. Тер-Минасова, С. Г. Язык и межкультурная коммуникация: учеб. пособие / С. Г. Тер-Минасова. — М.: Слово, 2000.

УДК 616.71-089.44

АЛЛОТРАНСПЛАНТАЦИЯ ПРИ ЛЕЧЕНИИ ОРТОПЕДО-ТРАВМАТОЛОГИЧЕСКИХ БОЛЬНЫХ

Максимович М. М.

**«Государственный комитет судебных экспертиз Республики Беларусь»
г. Минск, Республика Беларусь**

Введение

В настоящее время сохраняется потребность в обеспечении ортопедо-травматологических клиник аллотрансплантатами. Они позволяют добиться эффективных результатов в костной пластике, хирургии сухожильно-связочного аппарата [1, 3]. В нашей стране, как и во многих странах мира, трансплантология признана одним из приоритетных направлений в медицине.

Цель

Проанализировать работу по обеспечению аллогенными тканями для пластических операций в травматологии и ортопедии.

Материал и методы исследования, результаты исследования и их обсуждение

В нашей стране обеспечение государственных организаций здравоохранения аллотрансплантатами осуществляет отдел биотрансплантатов Государственного комитета судебных экспертиз Республики Бе-